

Vliv cizího jazyka na komunikaci v bilingvní výuce matematiky

Práce se vztahuje k tématu bilingvního matematického vyučování. Zaměřuje se na sledování vlivu jazyka učitele a žáka na komunikaci, kategorizaci rušivých jevů a zlepšení připravenosti učitele se s nimi při vyučování vyrovnat. Významnou roli v hodnocení výsledků experimentů prováděných během vyučování v Anglii, Německu a České republice hraje učitelova (sebe)reflexe. Výuka byla realizována v cizím jazyce jak pro učitele, tak pro žáky. Experimentátor je zároveň učitelem a autorem této práce.

V teoretické části jsou shrnuty výsledky studia literatury se zaměřením na bilingvismus, bilingvní vyučování, metody výuky v cizím jazyce a vztahy mezi jazykem, jazykem matematiky a cizím jazykem.

V praktické části je provedena analýza výuky matematiky na téma pravděpodobnosti. Výuka byla zaměřena na hraní her s kostkami a rozhodování, zda je hra spravedlivá nebo ne. Vyučování bylo nahrané na audio kazety a části mluvené řeči byly přepsány do písemné podoby. Byla provedena analýza jazyka výuky, a to jak žáků, tak učitele. Dále byly rozebrány komunikační interference a poměr komunikace učitele a žáků. Byly vyhodnoceny výsledky experimentů z hlediska výzkumu a z hlediska výuky. K dispozici je přehled, který hodnotí, jaký vliv na výuku má omezená jazyková kompetence učitele, k jakým chybám (jazykovým, metodickým a didaktickým) došlo a jak tyto chyby ovlivňují komunikaci ve výuce a žákovo učení. Dále jsou klasifikovány komunikační interference u žáků. Jsou zkoumány zdroje a důsledky interferencí a navrženy možnosti, jak jim předcházet a jak se s nimi vypořádat.